

Telephone Etiquette ① Answering a Call

怎样打电话 ① 接听电话

VOL. 01

NETCHAI ORIGINAL TEXT

Intermédiaire · Leçon 1

01 Dialogue

SCENE 1

lǐ lán

李兰

wéi nǎ wèi

喂！哪位？

wáng lì

王力

wéi wǒ shì wáng lì wǒ xiǎng zhǎo lǐ lán

喂！我是王力。我想找李兰。

lǐ lán

李兰

wǒ jiù shì

我就是。

wáng lì

王力

a lǐ lán wǒ dǎ diànhuà jiù shì xiǎng qǐng nǐ cān jiā míngtiān wǎnshàng de
啊，李兰。我打电话就是想请你参加明天晚上的
yí gè péngyou jù huì nǐ néng lái ma
一个朋友聚会。你能来吗？

lǐ lán

李兰

dāngrán kě yǐ shénmeshíhou zài nǎ li
当然可以。什么时候？在哪里？

wáng lì

王力

tài hǎo le xièxiè wǒ hěn gāoxìng nǐ néng zhèyàng shuō míngtiān wǎn
太好了，谢谢！我很高兴你能这样说。明天晚
shàng diǎnbàn zài bǎo lì jù yuàn duì miàn de táng gōng cān tīng
上6点半，在保利剧院对面的唐宫餐厅。

lǐ lán

李兰

ng zhīdào le
嗯，知道了。

wáng lì

王力

wǒ kāichē qù jiē nǐ ba wǒ huì zài liù diǎn de shíhòu dào nǐ jiā lóuxià
我开车去接你吧。我会在六点的时候到你家楼下。

lǐ lán

李兰

hǎo de nà wǒ liù diǎn zhōng zài lóuxià děng nǐ
好的。那我六点钟在楼下等你。

wáng lì

王力

hǎo de míngtiān liù diǎn jiàn yí dìng chuān de zhèngshì diǎn wǒ tīng shuō
好的，明天六点见。一定穿得正式点，我听说
nà jiā cāntīng bǐ jiào shàng dǎng cì
那家餐厅比较上档次。

lǐ lán

李兰

è hǎo de méi wèn tí nà dào shí jiàn
嗯，好的。没问题。那到时见。

wáng lì

王力

dào shí jiàn bài bài
到时见，拜拜。

lǐ lán

李兰

báibái

拜拜。

02 Vocabulaire clé

01 聚会

jùhuì

fête ; réunion entre amis

02 保利剧院

bǎo lì jù yuàn

Théâtre Poly (nom de salle)

03 唐宫餐厅

táng gōng cān tīng

Restaurant Tang Palace (nom de restaurant)

04 档次

dàng cì

standing ; catégorie ; niveau de prestige

03 Expressions utiles

① qǐngshāoděng wǒkàn tā zài bù zài
请稍等，我看她在不在。

Veillez patienter un instant — je vais voir si elle est disponible.

② lǐ lán yǒu nǐ de diànhuà
李兰，有你的电话。

Li Lan, il y a un appel téléphonique pour vous.

③ tā zhèngzài mángzhe ne
她正在忙着呢。

Elle est occupée en ce moment.

④ bàoqiàn tā bù zài
抱歉，她不在。

Je suis désolé(e), elle n'est pas disponible pour le moment.

⑤ duì bu qǐ ràng nǐ jiǔ děng le
对不起，让你久等了。

Désolé(e) de vous avoir fait attendre.

⑥ wǒ bǎ diànhuà gěi nǐ zhuǎnguò qù
我把电话给你转过去。

Je vous transfère l'appel.

04 Questions

nǐ jīngchángcān jiā péngyou jù huì ma
① 你经常参加朋友聚会吗？

jiǎng yi jiǎng nǐ jīngchángcān jiā shénmeyàng de jù huì
② 讲一讲你经常参加什么样的聚会。

tóngxuéjù huì tóngshìjù huì línjū jù huì
(Ex : 同学聚会、同事聚会、邻居聚会等)

nǐ xǐ huānzhèxiē jù huìma nǐ zǒngshìwèi le yìngchouméibàn fǎ cái
③ 你喜欢这些聚会吗？你总是为了应酬没办法才
qù hái shì fēi cháng xǐ huan jù huì qù ne
去，还是非常喜欢聚会去呢？

jù huìshàngdōuzuò xiē shénme
④ 聚会上都做些什么？

nǐ zài jù huìshàng hē jiǔ ma nǐ xǐ huan hē shénme jiǔ
⑤ 你在聚会上喝酒吗？你喜欢喝什么酒？

qí tā wèn tí
⑥ 其它问题

(Poser des questions supplémentaires de manière aléatoire)

05 Pratique

① Demander à l'élève de lire le dialogue à voix haute une fois ; corriger la prononciation si nécessaire.

② Demander à l'élève s'il y a des points qu'il n'a pas compris, ou lui demander de traduire le dialogue (adapter l'approche au niveau de l'élève).

- ③ Le professeur et l'élève lisent le dialogue à tour de rôle, chacun jouant un personnage.
-
- ④ Poser à l'élève les questions de la section 3 et lui demander d'y répondre.

06 Traduction

Étiquette téléphonique ① Répondre à un appel

- 李兰 Allô ! Qui est à l'appareil ?
- 王力 Allô, c'est Wang Li. Je voudrais parler à Li Lan.
- 李兰 C'est moi-même.
- 王力 Ah, Li Lan ! Je t'appelle pour t'inviter à une réunion entre amis demain soir. Tu peux venir ?
- 李兰 Bien sûr ! À quelle heure et où ?
- 王力 Super, merci ! Je suis tellement content(e) que tu dises ça. C'est demain soir à 18 h 30, au restaurant Tang Palace, en face du Théâtre Poly.
- 李兰 Très bien, j'ai noté.

- 王力** Je viendrai te chercher en voiture. Je serai en bas de chez toi vers 18 h.
- 李兰** D'accord, je t'attendrai en bas à 18 h alors.
- 王力** Parfait, à demain à 18 h. Habille-toi un peu plus chic — il paraît que ce restaurant est plutôt huppé.
- 李兰** Entendu. Pas de problème. À tout à l'heure.
- 王力** À tout à l'heure. Au revoir !
- 李兰** Au revoir !